**URSCHRIFT - ORIGINALE** **Nr. 593**

GEMEINDE
**TERLAN**
PROVINZ BOZEN

COMUNE
**TERLANO**
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Bau einer Trinkwasserleitung am Vorberg (Terlan) - Festlegung der Vergabeart**
**CUP: F48B22000860004**

**Costruzione di un impianto di approvigionamento idrico a Vorberg (Terlano) - Determinazione dell'appalto**
**CUP: F48B22000860004**

PROT. NR. | SITZUNG VOM – SEDUTA DEL | UHR - ORE

**10.11.2026** **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

| | | Online | A.G. - A.E. | A.I. - A.U. |
|---|---|---|---|---|
| **ZELGER Hansjörg** | Bürgermeister - Sindaco | | | |
| **VON DELLEMANN Magdalena** | Vizebürgermeisterin - Vicesindaca | | | |
| **BACHMANN Dominik** | Gemeindereferent - Assessore | | X | |
| **FILIPPIN Mattia** | Gemeindereferent - Assessore | | | |
| **FONTANA Johannes** | Gemeindereferent - Assessore | | | |
| **WERTH Tanja** | Gemeindereferentin - Assessore | | | |

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär — Assiste il Segretario comunale

**LADURNER Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

**ZELGER Hansjörg**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

| DER GEMEINDEAUSSCHUSS | LA GIUNTA COMUNALE |
|---|---|
| Vorausgeschickt, dass | Premesso, che |
| das Gebiet des Vorberges in Terlan noch nicht an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen ist; | la zona di Vorberg di Terlano non é ancora allacciata all'impianto di approvvigionamento acqua potabile; |
| nur durch den Anschluss an das öffentliche Trinkwassernetz die Versorgung des Gebietes mit ausreichend Trinkwasser gewährleistet werden kann; | solamente attraverso l'allacciamento alla rete pubblica di acqua potabile la zona può essere approvvigionata sufficientemente con acqua potabile; |
| mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 30.08.2022, Nr. 359, das Ingenieurbüro von Pföstl & Helfer GmbH aus Lana (BZ), Tschermerweg Nr. 1/1, mit den technischen Leistungen (Ausarbeitung Gutachten und Notfallplan, Vermessungen, Vorprojekt, endgültiges Projekt, Ausführungsplanung) im Zusammenhang mit dem Bau einer Trinkwasser- und Löschwasserleitung für das Gebiet des Vorberg in Terlan (BZ) beauftragt worden ist; | con delibera della Giunta comunale dd. 30.08.2022, n. 359, lo studio d'ingegneria von Pföstl & Helfer Srl di Lana (BZ), via Cermes 1/1, è stato incaricato con i servizi tecnici (redazione di una perizia e di un piano di emergenza, rilievi, progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva) relativi alla costruzione dell'impianto di approvvigionamento di acqua potabile e antincendio per la zona del Vorberg a Terlano (BZ); |
| mit Beschluss des Gemeinderates vom 07.03.2023, Nr. 12, das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für den Bau des oben genannten Werkes mit einer Gesamtprojektsumme in Höhe von € 1.678.000,00 für die Bauarbeiten genehmigt worden ist; | con delibera del Consiglio comunale dd. 07.03.2023, n. 12, è stato approvato il progetto di fattibilità tecnica ed economica per la costruzione dell'opera suindicata per un importo di € 1.678.000,00 per i lavori; |
| mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 28.11.2023, Nr. 514, dem vorgenannten Planungsbüro auch der Auftrag für die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase erteilt worden ist; | con delibera della giunta comunale dd. 28.11.2023, n. 514, il predetto studio è stato inoltre incaricato con il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione; |
| festgestellt, dass der beauftragte Techniker, das Ingenieursbüro von Pföstl & Helfer GmbH, am 06.12.2023 das Ausführungsprojekt vorgelegt hat (vgl. Prot.Nr. 0020241 vom 07.12.2023) welches mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 30 vom 23.01.2024 genehmigt worden ist; | accertato che il tecnico incaricato, lo studio d'ingegneria von Pföstl & Helfer Srl, in data 06.12.2023 ha presentato il progetto esecutivo (cr. n.prot. 0020241 del 07.12.2023) approvato con delibera della giunta comunale n. 30 del 23.01.2024; |
| zur Kenntnis genommen, dass mit Dekret des Direktors der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz Nr. 17615/2025 vom 16.10.2025 für den Bau einer Trinkwasserleitung am Vorberg ein Beitrag in Höhe von 1.239.702,86 Euro auf das oben genehmigte Projekt gewährt worden ist, | preso atto che con decreto del Direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima n. 17615/2025 del 16.10.2025 è stato concesso per la costruzione della condotta per acqua potabile in zona Vorberg un contributo pari a 1.239.702,86 euro; |
| festgestellt, dass der beauftragte Techniker, das Ingenieursbüro von Pföstl & Helfer GmbH, ein abgeändertes Ausführungsprojekt vorgelegt hat (vgl. Prot.Nr. 0020537 vom 15.09.2026); | accertato che il tecnico incarico, lo studio d'ingegneria von Pföstl & Helfer Srl, ha presentato il progetto esecutivo rielaborato (cr. n.prot. 0020537 del 15.09.2026); |
| festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 481 vom 15.09.2026 eine Vereinbarung zur gemeinsamen Realisierung von Infrastrukturen mit der Infranet AG genehmigt worden ist, welche vorsieht, dass die Infranet AG die Ausschreibung der Arbeiten im Interesse der Infranet AG an die Gemeinde Terlan delegiert; | accertato che, con delibera della giunta comunale n. 481 del 15.09.2026, è stato approvato un accordo con la Infranet Spa per la realizzazione congiunta di infrastrutture, il quale prevede che la Infranet Spa deleghi al Comune di Terlano la gara d'appalto per i lavori nell'interesse della Infranet Spa; |
| festgestellt, die Vereinbarung in der Zwischenzeit von der Vertragsparteien abgeschlossen worden ist, | accertato che l'accordo è stato nel frattempo concluso dalle parti contraenti; |
| festgehalten, dass sich die Kosten zu Lasten der Gemeinde wie nachstehend angegeben zusammensetzen: | rilevato che i costi a carico del comune si quantificano quanto segue: |
| **Für auszuschreibende Arbeiten:** | **Importo a base d'asta:** |
| Bauarbeiten € **1.501.920,56** | Lavori € **1.501.920,56** |
| Sicherheitskosten € **9.050,69** | Costi per la sicurezza € **9.050,69** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gesamtsumme | € **1.510.971,25** | Somma totale | € **1.510.971,25** |
| **Zur Verfügung der Verwaltung**: | € **614.423,17** | **Importo a disposizione dell'amministrazione €** | € **614.423,17** |
| **Gesamtbetrag:** | **€ 2.125.394,42** | **Importo complessivo** | **€ 2.125.394,42** |

festgehalten, dass sich die Kosten zu Lasten der Infranet AG wie nachstehend angegeben zusammensetzen:

rilevato che i costi a carico della Infranet Spa si quantificano quanto segue:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Für auszuschreibende Arbeiten:** | | **Importo a base d'asta:** | |
| Bauarbeiten | € **147.709,04** | Lavori | € **147.709,04** |
| **Zur Verfügung der Verwaltung**: | € **54.740,98** | **Importo a disposizione dell'amministrazione** | € **54.740,98 €** |
| **Gesamtbetrag:** | **€ 202.450,02** | Importo complessivo | **€ 202.450,02** |

mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 12.05.2026, Nr. 280, der Auftrag für die Projektprüfung an Ing. Herbert Mayer aus Bozen vergeben worden ist;

con delibera della Giunta comunale dd. 12.05.2026, n. 280, l'ing. Herbert Mayer di Bolzano – è stato incaricato della verifica di progetto;

Herr Ing. Mayer die technische Überprüfung der Projektunterlagen positiv abgeschlossen hat und das Ergebnis der Gemeinde übermittelt hat (Prot. Nr. 0020422 vom 14.09.2026);

che questo ha effettuato la verifica di progetto con esito positivo e ha trasmesso il rapporto tecnico al Comune (prot. n. 0020422 dd. 14.09.2026);

die Einzige Projektverantwortliche hat das Projekt validiert (Prot. Nr. 0021119 vom 25.09.2026);

la Responsabile del Progetto ha validato il progetto in data 25.09.2026 (Prot. n. 0021119 del 25.09.2026);

der Gemeindeausschuss das Ausführungsprojekt mit Beschluss Nr. 509 vom 29.09.2026 genehmigt hat;

la giunta comunale ha deliberato con delibera n. 509 del 29.09.2026 il progetto esecutivo;

mit Beschluss Nr. 528 vom 06.10.2026 wurde die Aufnahme eines Darlehens zur Finanzierung der Arbeiten beschlossen;

con delibera della giunta comunale n. 528 del 06.10.2026 è stato deliberato l'assunzione di un prestito per finanziare l'opera;

die Arbeiten welche im Interesse der Gemeinde Terlan durchgeführt werden werden wie folgt finanziert:
Landesbeitrag: 1.239.702,86 €
Darlehen: 714.547,13 €
Eigenmittel: 171.144,43 €

I lavori realizzati nell'interesse del Comune di Terlano saranno finanziati come segue:
Contributo provinciale: 1.239.702,86 €
Prestito: 714.547,13 €
Mezzi propri: 171.144,43 €

die Arbeiten im Interesse der Infranet AG von dieser gemäß oben angeführter Vereinbarung finanziert werden;

i lavori, nell'interesse di Infranet Spa, sono finanziati da quest'ultima in base all'accordo sopra citato;

nach Einsichtnahme in

visti

das obgenannte Ausführungsprojekt und in den Sicherheitsbericht und festgestellt, dass die Summe für die auszuschreibenden Arbeiten € 1.658.680,29 inklusive € 9.050,69 Sicherheitskosten beträgt;

il citato progetto esecutivo ed il piano di sicurezza constatando che l'importo complessivo dei lavori da appaltare ammonta a 1.658.680,29 €, inclusi 9.050,69 € di costi di sicurezza;

nach Einsichtnahme in Art. 14 iVm Art. 50, GvD Nr. 36/2023, sowie in Art. 26, Abs. 1, L.G. Nr. 16/2015, hinsichtlich der Modalitäten für die Vergabe des Auftrages;

visto gli artt. 14 e 50, d.lgs. n. 36/2023, nonché l'art. 26, comma 1, L.P. n. 16/2015, relativi alle modalità per l'affidamento d'incarico;

festgestellt, dass es im Sinne der Bestimmung nach Art. 26, Abs. 1, LG Nr. 16/2015, zulässig ist, für die Vergabe von Bauleistungen ab einer Million Euro und bis zu den EU-Schwellenwerten, ein Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung, nach vorheriger Einladung von mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden, einzuleiten;

accertato che ai sensi della disposizione di cui all'art. 26, comma 1, LP n. 16/2015, per l'affidamento di lavori d'importo superiore ad € 1.000.000,00 e fino alla soglia comunitaria è possibile avviare una procedura negoziata senza bando, previo invito di almeno dieci operatori economici, ove esistenti;

nach Einsichtnahme in Art. 108, GvD Nr. 36/2023, und in Art. 33, LG Nr. 16/2015, über die Zuschlagskriterien;

visto l'art. 108, d.lgs. n. 36/2023, e l'art. 33, LP n. 16/2015, sui criteri di aggiudicazione degli appalti;

als notwendig und zweckdienlich erachtet, für die Vergabe der gegenständlichen Arbeiten folgende Vergabekriterien festzulegen:

ritenuto necessario e congruo utilizzare i seguenti criteri per l'aggiudicazione degli appalti di lavori:

Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung, nach vorheriger Einladung von mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden;
Auswahl des Angebots nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage ausschließlich des Preises, gemäß Art. 33, L.G. Nr. 16/2015 und, soweit vereinbar, gemäß Art. 108, GvD Nr. 36/2023, mit wirtschaftlichem Angebot nach Einheitspreisen;

procedura negoziata senza bando, previo invito di almeno dieci operatori economici, ove esistenti;
selezione dell'offerta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del solo prezzo, ai sensi dell'art. 33, LP n. 16/2015, e dell'art. 108, d.lgs. n. 36/2023, in quanto compatibile, con offerta economica da produrre secondo il metodo dei prezzi unitari.

des Weiteren festgestellt, dass

accertato, inoltre, che

die Vergabestelle im Sinne der Bestimmungen nach Art. 26, Abs. 5, LG Nr. 16/2015, und nach Art. 48, GvD Nr. 36/2023, aus den folgenden Gründen kein grenzüberschreitendes Interesse festgestellt hat:

- In die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 - Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses – genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, wurde eingesehen und festgestellt, dass für Vergaben von Arbeiten mit einem Wert von bis zu € 500.000,00 ein grenzüberschreitendes Interesse aufgrund des Wertes ausgeschlossen werden kann und dass für Vergaben von Arbeiten mit einem Wert von mehr als € 500.000,00 das Vorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses von der Vergabestelle geprüft werden muss;
- Der Ausführungsort liegt nicht in unmittelbarer Grenznähe, es sind auch keine Ansuchen um Teilnahme am Ausschreibungsverfahren von Wirtschaftsteilnehmern aus anderen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union bei der Vergabestelle eingereicht worden und deshalb kann auch für eine Vergabe mit einem Wert von mehr als € 500.000,00 das Vorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses ausgeschlossen werden. Somit wird ausgeschlossen, dass für die Vergabe das ordentliche Verfahren angewandt werden muss;

la stazione appaltante ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 26, comma 5, LP n. 16/2015, e di cui all'art. 48, d.lgs. n. 36/2023, per i seguenti motivi non ha accertato un interesse transfrontaliero:

- Vista la Linea guida n. 10 - Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo – approvata con delibera della Giunta provinciale n. 665 dell'08/08/2023 ed accertato che per appalti di lavori d'importo stimato fino ad € 500.000,00 l'interesse transfrontaliero può essere escluso in base al valore dell'appalto e che per appalti di lavori con un importo superiore di € 500.000,00 invece dev'essere esaminata la sussistenza di un interesse transfrontaliero da parte della stazione appaltante;
- Il luogo di esecuzione non si trova nelle immediate vicinanze del confine ed alla stazione appaltante non sono state presentate delle richieste di partecipazione alla procedura di gara da parte di operatori economici di altri Stati membri dell'Unione Europea e pertanto si può escludere la sussistenza di un interesse transfrontaliero anche per un appalto di valore superiore ad € 500.000,00. Quindi non dev'essere applicata la procedura ordinaria per l'affidamento;

eine Unterteilung in quantitative und/oder qualitative Lose aufgrund der Art der Arbeiten nicht weiter möglich oder sinnvoll ist, da es sich um ein einheitliches Vorhaben handelt und da eine Unterteilung in Lose für die Durchführung der homogenen Leistungen weder aus wirtschaftlicher noch aus organisatorischer Hinsicht sinnvoll ist; durch die Beauftragung eines Wirtschaftsteilnehmers soll eine einheitliche Bauausführung gewährleistet werden;

il tipo d'appalto non consente una suddivisione in lotti quantitativi e/o qualitativi, siccome si tratta di un lavoro unico complessivo e che una suddivisione in lotti per l'esecuzione di prestazioni omogenee non è sensato dal punto di vista economico ed organizzativo; l'affidamento dell'appalto a un operatore economico ha lo scopo di garantire l'uniformità nell'esecuzione dei lavori;

darauf hingewiesen,

rilevato, che

bei gegenständlicher Beauftragung die Verpflichtung im Falle einer Zuschlagserteilung einen Anteil von 30% der Einstellungen, welche für die Ausführung des Auftrags oder für die Durchführung der damit verbundenen oder dazu dienenden Tätigkeiten erforderlich sind, sowohl für die Beschäftigung von Jugendlichen als auch für die Beschäftigung von Frauen zu gewährleisten, aufgrund des niederen Auftragsbetrages und der Art der zu beauftragenden Leistung nicht zu berücksichtigen;

nel presente incarico, non si adegua all'obbligo secondo il quale, in caso di aggiudicazione, una quota pari almeno al 30 per cento, delle assunzioni necessarie per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali, sarà assicurata all'occupazione giovanile e femminile, siccome si tratta di un incarico con un importo abbastanza moderato e per il tipo di lavoro da commissionare;

dafürgehalten, die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen;

ritenuto adeguato nominare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit alle Folgeakten umgehend getroffen werden können;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché tutti le misure necessarie possano essere adottate senza indugio;

nach Einsichtnahme in

visto

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

das GvD Nr. 36/2023 und in das L.G. Nr. 16/2015;

il d.lgs. n. 36/2023 e la L.P. n. 16/2015;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

il regolamento di contabilità in vigore;

das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und in das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, sowie in den Art. 16 der Gemeindesatzung;

il Codice degli Enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2/2018, e l'art. 16 dello statuto comunale;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. für die Ausschreibung der Arbeiten für den Bau einer Trinkwasserleitung am Vorberg in Terlan mit Verlegung der Infrastrukturen zu Lasten der Firma Infranet AG, mit einer Gesamtsumme in Höhe von € 2.327.844,44 €, davon € 1.658.680,29 für auszuschreibende Arbeiten und € 669.164,15 zur Verfügung der Verwaltung gemäß LG Nr. 16/2015 und GvD Nr. 36/2023, folgendes Verfahren anzuwenden:

   Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung, nach vorheriger Einladung von mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmern;

1. di stabilire per l'appalto dei lavori per la costruzione di un impianto di approvvigionamento idrico a Vorberg, Terlano e la costruzione delle infrastrutture di competenza di Infranet SPA , per un importo di € 2.327.844,44, di cui € 1.658.680,29 per lavori ed € 669.164,15 a disposizione dell'amministrazione, la seguente procedura ai sensi della LP n. 16/2015 e del d.lgs. n. 36/2023:

   Procedura negoziata senza bando, previo invito di almeno dieci operatori economici;

2. für den Zuschlag der Arbeiten folgendes Zuschlagskriterium festzusetzen:

   Auswahl des Angebots nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage ausschließlich des Preises, gemäß Art. 33, L.G. Nr. 16/2015 und, soweit vereinbar, gemäß Art. 108, GvD Nr. 36/2023, mit wirtschaftlichem Angebot nach Einheitspreisen;

2. di applicare per l'aggiudicazione dei lavori il seguente criterio:

   selezione dell'offerta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del solo prezzo, ai sensi dell'art. 33, LP n. 16/2015, e dell'art. 108, d.lgs. n. 36/2023, in quanto compatibile, con offerta economica da produrre secondo il metodo dei prezzi unitari;

3. das Ausführungsprojekt mit einem Gesamtbetrag von Euro 2.125.394,42, davon Euro 1.510.971,25 € für auszuführende Arbeiten und Euro 614.423,17 € Summe zur Verfügung der Verwaltung wie folgt zu finanzieren:

   Landesbeitrag: 1.239.702,86 €
   Darlehen: 714.547,13 €
   Eigenmittel: 171.144,43 €

3. di finanziare il progetto esecutivo, per un importo complessivo di 2.125.394,42 euro, di cui 1.510.971,25 euro per i lavori da eseguire e 614.423,17 euro a disposizione dell'amministrazione, come segue:

   Contributo provinciale: 1.239.702,86 €
   Prestito: 714.547,13 €
   Mezzi propri: 171.144,43 €

4. die gegenständliche Ausgabe in Höhe von € 1.954.249,99 wie folgt zu verpflichten:

4. di imputare la spesa attuale di € 1.954.249,99 per questo provvedimento come segue:

| Kap./cap | Kostenstelle<br>centro di costo | Jahr<br>anno | Betrag<br>importo | Verpflichtung<br>impegno |
|---|---|---|---|---|
| 09042.02.10900 | Trinkwasserversorgung-Unbewegliche Güter/Acquedotto-Beni immobili | 2026 | 1.239.702,86 € | 1072 |
| 09042.02.10900 | Trinkwasserversorgung-Unbewegliche Güter/Acquedotto-Beni immobili | 2026 | 714.547,13 € | 1072 |

5. festzuhalten, dass der verbleibende Betrag von 171.144,43 € zur Finanzierung des Gemeindeanteils am Gesamtprojekt bereits im Rahmen der früheren Beauftragungen der technischen Leistungen für das gegenständliche Bauvorhaben verpflichtet wurde und daher keiner erneuten Ausgabenverpflichtung bedarf;

5. di dare atto che l'importo residuo di 171.144,43 €, destinato al finanziamento della quota comunale del progetto complessivo, è già stato impegnato nell'ambito dei precedenti affidamenti dei servizi tecnici relativi all'intervento in oggetto e che, pertanto, non necessita di un ulteriore impegno di spesa;

6. festzuhalten, dass die auf die Infranet AG entfallenden Kosten für die im Rahmen des gegenständlichen Projekts vorgesehenen Infrastrukturarbeiten in Höhe von insgesamt 202.450,02 €, davon 147.709,04 € für Bauarbeiten und 54.740,98 € als Summen zur Verfügung der Verwaltung, gemäß der zwischen der Gemeinde Terlan und der Infranet AG abgeschlossenen Vereinbarung Reg. Nr. 505/2026 zur Gänze von der Infranet AG zu tragen sind; die Infranet AG schließt für die Arbeiten in ihrem Interesse einen eigenen Werkvertrag mit dem Zuschlagsempfänger ab und entrichtet die entsprechenden Kosten sowie die Kosten der technischen Leistungen direkt an die jeweiligen Auftragnehmer, sodass hierfür keine Ausgabenverpflichtungen zulasten des Haushaltes der Gemeinde Terlan entstehen;

6. di dare atto che i costi relativi alle infrastrutture di competenza di Infranet S.p.A., previste nell'ambito del presente progetto, per un importo complessivo di 202.450,02 €, di cui 147.709,04 € per lavori e 54.740,98 € quali somme a disposizione dell'amministrazione, sono interamente a carico di Infranet S.p.A., ai sensi della convenzione stipulata tra il Comune di Terlano e Infranet S.p.A., reg. n. 505/2026; Infranet S.p.A. stipula un contratto d'appalto separato con l'aggiudicatario per i lavori di propria competenza e provvede direttamente al pagamento dei relativi costi nonché delle spese per i servizi tecnici ai rispettivi affidatari, senza che ne derivino impegni di spesa a carico del bilancio del Comune di Terlano;

7. die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für dieses Projekt zu bestätigen;

7. di confermare la Vice-Segretaria Comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, quale responsabile unico del progetto (RUP);

8. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

8. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

9. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

9. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

| | | |
|---|---|---|
| Hashwert fachliches Gutachten | Z/BYslu237JDSS8eahmqSfJP-n1ZtMtEiHql0ak7nPuA= | valore hash parere tecnico |
| Hashwert buchhalterisches Gutachten | 0baRs/nA77puIRi6pip3LqYNab-jj1C1X2cb+78qsYVk= | valore hash parere contabile |

| | |
|---|---|
| Gelesen, genehmigt und gefertigt | Letto, confermato e sottoscritto |
| DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE<br>ZELGER Hansjörg | GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE<br>LADURNER Dr. Michael |
| (digital signiertes Dokument) | (documento firmato tramite firma digitale) |

---

| | |
|---|---|
| Veröffentlicht am 13.11.2026 | Pubblicato il 13.11.2026 |
| Vollstreckbar am 10.11.2026 | Esecutivo il 10.11.2026 |